

財務委員會 工務小組委員會討論文件

2002年6月26日

總目 707—新市鎮及市區發展

九龍發展

土木工程—土地發展

465CL—九龍東南發展計劃—海旁設施及啟德明渠／觀塘避風塘填海工程

請各委員向財務委員會建議—

- (a) 把 **465CL** 號工程計劃的一部分提升為甲級，稱為「九龍東南發展計劃—海旁設施及觀塘避風塘填海工程的顧問費和工地勘測」；按付款當日價格計算，估計所需費用為 8,120 萬元；以及
- (b) 把 **465CL** 號工程計劃的餘下部分保留為乙級。

問題

計劃關設的海旁設施和在觀塘避風塘進行的填海工程為九龍東南發展計劃的部分項目。我們需要為這些工程項目進行工地勘測和詳細設計工作。

建議

2. 拓展署署長建議把 **465CL** 號工程計劃的一部分提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 8,120 萬元，用以為九龍東南的海旁設施和觀塘避風塘填海工程進行工地勘測工作，並委聘顧問制定詳細設計。規劃地政局局長支持這項建議。

工程計劃的範圍和性質

3. 465CL 號工程計劃的範圍如下－

啟德明渠進口道

- (a) 處理啟德明渠進口道受污染的沉積物(包括進行測試和處理沉積物後的監測工作)；
- (b) 在啟德明渠進口道填造約 28 公頃土地；
- (c) 建造新的雨水排放系統(包括擴闊並延長啟德明渠和佐敦谷箱形暗渠，為日後在箱形暗渠下面建造的行車隧道進行前期工程)，並改善現有的雨水排放系統，以配合建議的啟德明渠進口道填海工程；
- (d) 拆卸現時橫跨啟德明渠進口道的機場滑行道橋樑；

觀塘和茶果嶺

- (e) 處理觀塘避風塘受污染的沉積物(包括其後的監測工作)；
- (f) 在觀塘避風塘和茶果嶺填造約 37 公頃土地，並築建相關的海堤；
- (g) 建造新的排水暗渠，並改善現有的雨水排放系統，以配合建議的觀塘避風塘和茶果嶺填海工程；
- (h) 拆卸觀塘客運渡輪碼頭，拆卸並重置觀塘和茶果嶺海旁的海上設施，包括觀塘汽車渡輪碼頭和公眾碼頭；
- (i) 平整土地以建造垃圾轉運站和公眾填土躉船轉運站；
- (j) 闢設公共運輸設施；以及

(k) 闢設基本基礎設施，以配合新建的海上設施和重置的碼頭。

4. **465CL** 號工程計劃的部分項目在 2001 年 11 月提升為甲級，編定為 **693CL** 號工程計劃，以便就上文第 3 段(a)至(d)項的啟德明渠進口道工程進行工地勘測，並委聘顧問制定詳細設計。現建議提升為甲級的另一部分項目，包括就上文第 3 段(e)至(k)項的觀塘避風塘和茶果嶺工程進行工地勘測，並委聘顧問制定詳細設計、進行環境影響評估研究和擬備招標文件(實施所需的紓減環境影響措施和環境監察及審核計劃亦包括在內)。詳細繪示擬議工程的工地平面圖載於附件 1。

理由

5. 位於啟德明渠進口道下游的觀塘避風塘，一如啟德明渠進口道，受到過往排放不當的污水和工業污水所污染，雖然污染情況未及啟德明渠進口道惡劣，但也相當嚴重。大量含高濃度有機物質和重金屬的沉積物在避風塘的海床沉積，除污染海水外，還發出難聞的氣味，造成嚴重的環境滋擾問題。為改善環境，實有必要處理避風塘受污染的沉積物，徹底除去難聞的氣味。此外，由於海床的沉積物會產生沼氣，把沉積物處理妥當，便可消除計劃在觀塘避風塘填海區進行的發展項目受沼氣影響的潛在危險。

6. 根據經修訂的九龍東南發展計劃，擬在觀塘避風塘和茶果嶺進行的填海工程可填造約 37 公頃土地，作興建房屋、醫院和學校，以及闢設休憩用地和海濱長廊之用；這些發展項目將會是九龍東南發展計劃的一部分。我們會建造所需的基礎設施，以配合觀塘避風塘填海區的發展。我們並會改善腹地現有的污水收集系統和雨水排放系統，以配合擬議填海工程。

7. 擬在觀塘避風塘和茶果嶺進行的填海工程會填造土地，供築建 T2 主幹路其中一個路段。T2 主幹路為十一號幹線¹的一部分，由於這條幹線已預定在 2011 年落成通車，故我們須在 2007 年展開 T2 主幹路有關路段的建造工程。

¹ 十一號幹線由中九龍幹線、T2 主幹路和西岸公路組成，是貫通西九龍與將軍澳的主要公路。

8. 擬議填海工程會影響觀塘避風塘多項現有的海上和海旁設施。我們會拆卸現有的汽車渡輪碼頭、公眾碼頭和客運渡輪碼頭，並會在新海旁重置汽車渡輪碼頭和公眾碼頭。至於客運碼頭，由於預計使用率不高，故我們決定不會重置該碼頭。我們會預留海旁一幅狹長的新填土地，闢設景色宜人的海濱長廊，為市民提供一個遊樂消閑的好去處。擬闢設的海濱長廊會伸延至前啟德機場跑道盡頭的旅遊角，所需費用會由另一項工程計劃撥款支付。

9. 為確保可以及時填造所需土地，供進行擬議發展項目和築建 T2 主幹路，我們需要在 2002 年 11 月展開工地勘測和詳細設計工作，在 2005 年 5 月完成有關工作，使上文第 3 段(e)至(k)項的擬議工程可由 2005 年 6 月起分期展開，在 2007 至 2015 年間分階段完成。

對財政的影響

10. 按付款當日價格計算，估計這項工程計劃的建設費用為 8,120 萬元(見下文第 11 段)，分項數字如下—

	百萬元	
(a) 工地勘測工作	20.0	
(b) 顧問費	55.0	
(i) 監管工地勘測工作	2.0	
(ii) 環境影響評估研究	7.4	
(iii) 詳細設計	42.0	
(iv) 擬備招標文件	3.6	
(c) 應急費用	7.5	
	<hr/>	
小計	82.5	(按 2001 年 9 月 價格計算)
(d) 價格調整準備	(1.3)	
	<hr/>	
總計	81.2	(按付款當日 價格計算)
	<hr/>	

由於內部人手不足，拓展署署長建議委聘顧問監管工地勘測工作、進行環境影響評估研究和詳細設計工作，以及擬備招標文件。按人工作月數估計的顧問費分項數字載於附件 2。

11. 如建議獲得批准，我們會作出分期開支安排如下—

年度	百萬元 (按 2001 年 9 月 價格計算)	價格調整 因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)
2002-2003	4.0	0.98625	3.9
2003-2004	40.0	0.98378	39.4
2004-2005	25.0	0.98378	24.6
2005-2006	13.5	0.98378	13.3
	<u>82.5</u>		<u>81.2</u>

12. 我們按政府對 2002 至 2006 年期間工資和建造價格趨勢所作的最新預測，制定按付款當日價格計算的預算。我們會以總價合約形式，批出建議的顧問工作。由於顧問工作為期超過 12 個月，故合約會訂定可調整價格的條文。至於工地勘測工作，由於所涉工作的數量或會因應實際的巖土情況而變動，故我們會以重新計算工作數量的標準合約形式招標。另外，由於工地勘測工作的合約期不超過 21 個月，故合約不會訂定可調整價格的條文。

13. 建議的工地勘測和顧問工作不會引致經常的財政負擔。

公眾諮詢

14. 2000 年 6 月 8 日，我們就九龍東南發展計劃的初步發展藍圖諮詢立法會規劃地政及工程事務委員會。議員普遍支持藍圖所載的發展計劃。

15. 我們分別在 2001 年 6 月 11 日、6 月 12 日和 6 月 14 日諮詢觀塘、黃大仙和九龍城三個區議會。我們會按議員的要求，向有關區議會匯報九龍東南發展計劃的主要進展情況，並會盡量減輕建築工程對鄰近已建設地區造成的影響。此外，待擬議發展項目的細節落實後，我們會向議員提供有關資料。

16. 我們在 2001 年 8 月 24 日根據《城市規劃條例》的規定，在憲報公布啟德(北部)分區計劃大綱草圖和啟德(南部)分區計劃大綱草圖的修訂項目。我們共接獲 40 份反對書，其中五份後來遭反對者撤回。大部分的反對者並不是反對九龍東南發展的整體計劃，而是要求當局詳加考慮發展計劃下各個擬議項目的細節。城市規劃委員會在 2002 年 3 月就餘下的反對書進行聆訊後，決定就其中一些反對書的反對事項，建議修訂有關的大綱草圖。2002 年 4 月 26 日，我們在憲報公布啟德(南部)分區計劃大綱圖的修訂項目，以便海旁一帶地方的發展可以更具靈活性。其後，我們接獲 17 份反對書。城市規劃委員會經考慮反對意見後，決定不會就上述大綱圖提出修訂建議。我們會在 2002 年 6 月底提請行政長官會同行政會議核准有關的分區計劃大綱圖。

17. 我們在 2002 年 6 月 12 日，把一份有關擬議工地勘測和詳細設計工作的資料文件提交立法會規劃地政及工程事務委員會傳閱。

對環境的影響

18. 建議的工地勘測和顧問工作不會對環境造成影響。我們會實施標準的環境污染控制措施，以控制相關工地勘測工作對環境造成的影響。

19. **440CL** 號工程計劃「九龍東南發展－整體可行性研究」項下經修訂的九龍東南發展計劃的整體可行性研究中，有關環境影響評估的部分已經完成，而評估報告已在 2001 年 9 月 3 日提交環境諮詢委員會屬下的環境影響評估小組委員會。環境諮詢委員會在 2001 年 9 月 17 日無條件通過評估報告，環境保護署署長其後在 2001 年 9 月 25 日根據《環境影響評估條例》核准該份報告。我們會另行根據《環境影響評估條例》附表 2 的規定，就擬議填海工程進行詳細的環境影響評估研究。我們會把詳細環境影響評估報告建議的紓減環境影響措施，全部納入詳細設計和有關的工程合約內。我們並會在工程動工前，領取所需的環境許可證。

20. 建議的工地勘測和顧問工作只會產生極少量建築和拆卸物料。我們會規定顧問全面研究如何在日後進行建造工程時，盡量減少建築和拆卸物料的數量，並盡可能再用／循環再造這些物料。

土地徵用

21. 建議的工地勘測和顧問工作均無須徵用土地。

背景資料

22. 我們在 1996 年 9 月把 **465CL** 號工程計劃列為工務計劃乙級工程項目，以便進行與啟德明渠進口道和觀塘避風塘填海計劃有關的工程和重置設施工程。這些項目屬於九龍東南發展計劃的一部分。

23. 顧問已在 1998 年 12 月完成九龍東南發展計劃的可行性研究。有鑑於政府接獲多份反對擬議填海工程規模的意見書，我們進行了一連串廣泛的諮詢，以蒐集公眾對九龍東南發展計劃的意見。我們在 1999 年 3 月，在同一份顧問合約下進行快速的檢討，以定出填海範圍最小而又切實可行的方案。檢討結果建議把這項發展計劃的填海範圍由 299 公頃縮減至 161 公頃。

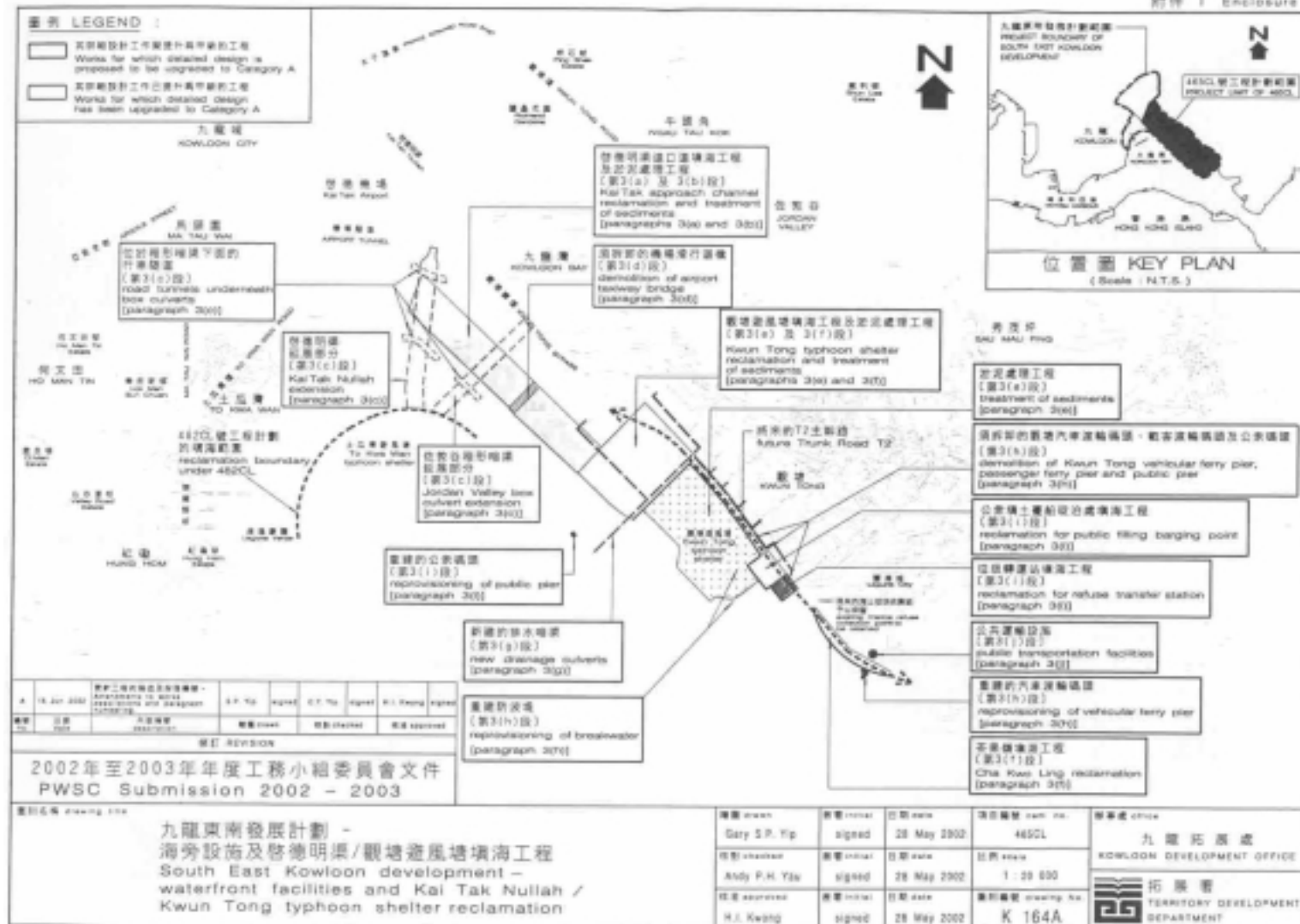
24. 1999 年 11 月，我們展開另一項顧問工作，為經修訂、填海範圍較小的九龍東南發展計劃進行全面的可行性研究。研究已在 2001 年 6 月完成。我們建議把填海範圍由 161 公頃進一步縮減至 133 公頃。

25. 2001 年 11 月 23 日，財務委員會批准把 **465CL** 號工程計劃的一部分提升為甲級，編定為 **693CL** 號工程計劃，稱為「九龍東南發展計劃－啟德明渠進口道填海工程的顧問費及工地勘測」；按付款當日價格計算，估計所需費用為 6,380 萬元。我們在 2002 年 1 月展開工程，預定在 2003 年 7 月完成工程。

26. 在工務小組委員會 2001 年 10 月 31 日的會議上，我們同意按部分委員的建議，日後就九龍東南發展計劃擬備工務小組委員會文件時，在文件內臚列發展計劃下各個工務計劃項目的進度、範圍和核准工程計劃預算費的資料。有關資料連同一份立法會規劃地政及工程事務委員會資料文件，已在 2002 年 6 月 12 日送交各議員。有關資料文件的副本載於附件 3。

27. 我們估計為進行擬議工地勘測和詳細設計工作而開設的職位約有 38 個，包括 23 個專業／技術人員職位和 15 個工人職位，共需 890 個人工作月。

規劃地政局
2002 年 6 月



圖例 LEGEND :
 其詳細設計工作預計將會升級的工程
 Works for which detailed design is proposed to be upgraded to Category A
 其詳細設計工作已提升為甲類的工程
 Works for which detailed design has been upgraded to Category A



日期	2002年5月15日	修訂	2002年5月15日
修訂原因	修訂	修訂	修訂

2002年至2003年年度工務小組委員會文件
 PWSC Submission 2002 - 2003

編者	審閱	日期	項目編號	辦事處
Gary S.P. Yip	signed	28 May 2002	462CL	九龍拓展處 KOWLOON DEVELOPMENT OFFICE
Andy P.H. Yiu	signed	28 May 2002	1 - 20 630	拓展署 TERRITORY DEVELOPMENT DEPARTMENT
H.J. Kwong	signed	28 May 2002	K 164A	

**465CL – 九龍東南發展計劃 – 海旁設施及
啟德明渠／觀塘避風塘填海工程**

估計顧問費的分項數字

顧問的員工開支		預計的人 工作月數	總薪級 平均薪點	倍數	估計費用 (百萬元)
(a) 監管工地勘測工作	專業人員	9	38	1.7	0.9
	技術人員	33	14	1.7	1.1
(b) 環境影響評估研究	專業人員	36	38	2.4	5.2
	技術人員	47	14	2.4	2.2
(c) 詳細設計	專業人員	203	38	2.4	29.4
	技術人員	269	14	2.4	12.6
(d) 擬備招標文件	專業人員	15	38	2.4	2.2
	技術人員	30	14	2.4	1.4
顧問的員工開支總額					55.0

註

1. 採用倍數 2.4 乘以總薪級平均薪點，以預計員工開支總額(包括顧問間接費用和利潤)，是因為有關人員會受聘在顧問的辦事處工作。如工地人員由顧問提供，則採用倍數 1.7。(在 2001 年 4 月 1 日，總薪級第 38 點的月薪為 60,395 元，總薪級第 14 點的月薪為 19,510 元。)
2. 上述數字是根據拓展署署長擬定的預算計算得出。我們須待透過一貫的費用總價競投方式選定顧問後，才能知道實際的人工作月數和實際所需的費用。

資料文件

立法會
規劃地政及工程事務委員會

九龍東南發展計劃項下其他工程
的詳細設計工作

目的

本文件旨在告知議員，當局建議就九龍灣及觀塘避風塘填海展開詳細設計及工地勘測工作。

背景

2. 我們在 2002 年 1 月得到財務委員會支持，展開了啟德明渠進口道填海工程和前啟德機場北面停機坪的基礎設施的詳細設計和工地勘測工作。這些項目的詳細設計工作進展良好。各個已提升至甲級的工程項目的進展簡介載於附件 1。

九龍東南發展計劃項下其他工程的詳細設計工作

3. 為了配合有關發展計劃的進度，我們擬於 2002 年年底展開下述工程計劃的詳細設計及工地勘測工作，預計在 2004 年年底或 2005 年年初完成。下列兩項工程計劃的位置載於附件 2。

465CL/B：九龍東南發展計劃 - 海旁設施及啟德明渠／觀塘避風塘填海工程

我們建議在觀塘避風塘內塘和茶果嶺進行填海工程，藉以提供 37 公頃的土地興建 T2 幹路¹及其他已規劃的設施，包括

¹ T2 幹路是十一號幹線的一部分，西接中九龍幹線，東連西岸公路。完成工程後，十一號幹線將貫通西九龍填海區至將軍澳。

醫院、學校、休憩地方及海濱長廊。為了改善觀塘避風塘的水質，我們會處理受污染的沉積物。此外，這個項目亦包括擴建及改善現有的排水系統和遷建受填海工程影響的渡輪碼頭及海事設施的工程。

482CL/B：九龍灣填海區 - 早期發展工程

482CL 號工程計劃包括在九龍灣一帶進行填海及必需的基礎工程。填海工程會提供 61 公頃土地，以興建中九龍幹線、學校、海濱長廊和都會公園。建議進行的污泥處理工程不但能永久解決因水質污染所引致的臭氣，而且能消除產生沼氣的可能性，以免影響九龍灣填海區一帶已規劃的發展。整項工程計劃亦包括為已規劃的發展興建新渠道和雨水排放系統，以及改善現有的排污及雨水排放設施。擬進行的填海工程將容納過剩的公眾填料，協助紓緩堆填區短缺的問題。

4. T2 幹路將協助應付將軍澳的交通需求，而中九龍幹線則會紓緩現時中九龍連接東西兩部的道路網絡²的擠塞情況。由於政府正研究提早完成十一號幹線的工程，我們須盡快為上述工程展開詳細設計及工地勘測工作，以及時為興建中九龍幹線及 T2 幹路提供所需土地。

公眾諮詢

5. 2001 年年中，我們曾就九龍東南發展計劃的發展方案諮詢九龍城、黃大仙及觀塘等區議會，獲得普遍支持。議員更促請政府加快實施有關工程。

6. 2002 年 4 月 26 日，當局在憲報刊登啟德(北)及啟德(南)的分區計劃大綱圖的修訂項目。行政長官將於 2002 年 6 月考慮各反對意見。

² 中九龍連接東西兩部的道路網絡的重要交匯處包括界限街、亞皆老街、窩打老道、漆咸道及加士居道天橋等

未來路向

7. 我們計劃在 2002 年 6 月 26 日，尋求工務小組委員會支持，把 465CL 及 482CL 號工務計劃下的工程項目的詳細設計及工地勘測工作(詳見上文第 3 段)提升至甲級。按付款當日價格計算，估計費用分別為 9,410 萬元和 1.06 億元。

8. 如有需要，我們樂意為委員介紹有關項目的詳情。

附件

附件 1 九龍東南發展計劃各項甲級工程進展一覽表

附件 2 465CL 及 482CL 號工程計劃的位置

規劃地政局

2002 年 6 月

九龍東南發展計劃項下的
甲級工務計劃工程項目一覽表

工務計劃工程項目編號：**440CL**

工程計劃名稱：九龍東南部發展－整體可行性研究

提升為甲級的日期：1995 年 4 月

核准工程計劃預算費：2 億 2,000 萬元

工程範圍：這項工程計劃的範圍包括為整個九龍東南部進行一項全面的研究及相關的地盤勘測及化驗室測試。

進度簡介：

- (a) 整體可行性研究已經完成。研究內所建議的土地用途已分別轉錄到經修訂的啟德(北)和啟德(南)分區計劃大綱圖上，並已於 2001 年 8 月刊登憲報。
- (b) 我們正檢討遊輪碼頭和旅遊角的實施時間表，以期提前其竣工日期。我們預計於 2002 年 8 月會有檢討結果。

工務計劃工程項目編號：**494CL**

工程計劃名稱：在啟德機場原址進行的九龍東南發展計劃－淨化及地盤整理工程

提升為甲級的日期：1998 年 2 月

核准工程計劃預算費：3 億 1,690 萬元

工程範圍：

- (a) 在啟德機場北面停機坪進行岩土淨化工程；
- (b) 拆除啟德機場北面停機坪北部的現有建築物和構築物；以及
- (c) 掘起現有的停機坪路面和平整啟德機場北面停機坪的土地，以供發展房屋之用。

進度簡介：涵蓋上述工程的土木工程合約已大致在 2002 年 4 月完成。部分工地已移交房屋署作發展公共房屋之用。

- 工務計劃工程項目編號：**693CL**
- 工程計劃名稱：九龍東南發展計劃－啟德明渠進口道填海工程的顧問費及工地勘測
- 提升為甲級的日期：2001 年 11 月
- 核准工程計劃預算費：6,380 萬元
- 工程範圍：為下述工程進行工地勘測和詳細設計－
- (a) 處理啟德明渠進口道受污染的沉積物(包括進行測試和處理沉積物後的監測工作)；
 - (b) 在啟德明渠進口道進行填海工程；
 - (c) 建造新的雨水排放系統(包括擴闊並延長啟德明渠和佐敦谷箱形暗渠，以及為日後在箱形暗渠下面建造的行車隧道進行前期工程)，並改善現有的雨水排放系統，以配合建議的啟德明渠進口道填海工程；
 - (d) 拆卸現時橫跨啟德明渠進口道的機場滑行道橋樑；以及
 - (e) 實施所需的紓減環境影響措施和環境監察及審核計劃。
- 進度簡介：
- (a) 詳細設計已在 2002 年 1 月展開。
 - (b) 根據《環境影響評估條例》的規定而須進行的法定程序已經展開。根據條例中附表 2 的規定，我們已向環境保護署提交環境影響評估研究概要，並獲環境保護署批核。研究工作剛剛開始。

- (c) 我們把有關擬議的填海和道路工程的諮詢文件提交觀塘區議會供議員傳閱。議員對建議的工程並無異議。
- (d) 現正安排收集受污染沉積物的樣本，以便進行化驗室測試。測試會在本港和海外實驗室進行。

- 工務計劃工程項目編號：**694CL**
- 工程計劃名稱：在啟德機場原址進行的九龍東南發展計劃－顧問費及工地勘測
- 提升為甲級的日期：2001 年 11 月
- 核准工程計劃預算費：1 億 1,590 萬元
- 工程範圍：為下述工程進行工地勘測和詳細設計－
- (a) 建造約 6 公里的箱形暗渠；
 - (b) 築建新道路，包括天橋和行人街道，並改善現有道路及相關的排水渠、污水渠和水管；
 - (c) 興建五個污水泵站和泵送幹管，以便把污水引往現有的土瓜灣污水處理廠；
 - (d) 為啟德機場北面停機坪的巨型排水暗渠興建維修站，並提供所需的機器和設備；
 - (e) 闢建休憩用地和進行環境美化工程；
 - (f) 拆卸舊機場餘下的設施，包括啟德停車場大樓和客運大樓；以及
 - (g) 實施所需的紓減環境影響措施，包括進行環境監察及審核計劃。
- 進度簡介：
- (a) 詳細設計已在 2002 年 1 月展開。
 - (b) 根據《環境影響評估條例》的規定而須進行的法定程序已經展開。根據條例中附表 2 的規定，我們已向環境保護署提交環境影響評估研究概要。

